

DE Originalbetriebsanleitung
EN Translation of the original instructions
FR Traduction du mode d'emploi d'origine
IT Traduzione del Manuale d'Uso originale

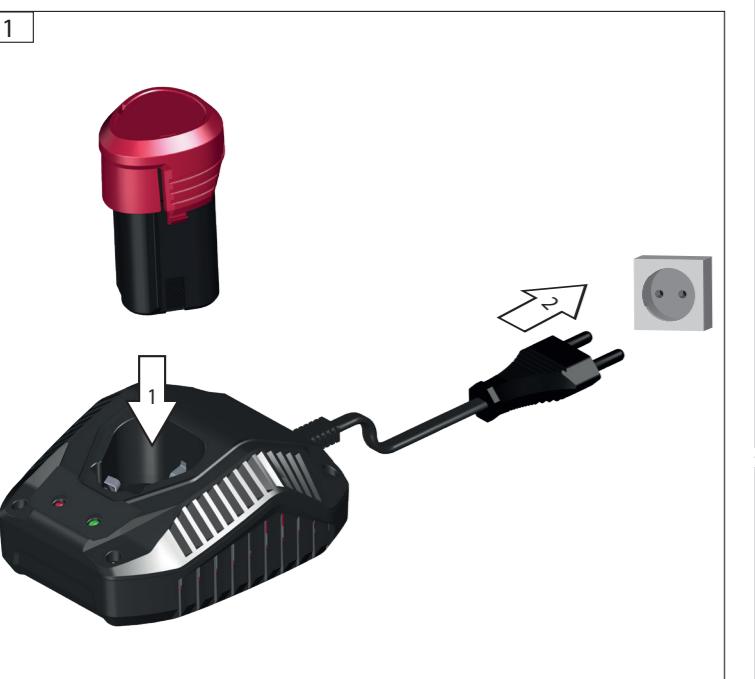


Akku / Ladegerät
 Battery / Charging equipment
 Batterie / Dispositif de charge
 Batteria / L'impianto di caricamento



GÜDE GmbH & Co. KG • Birkichstrasse 6 • 74549 Wolpertshausen • Deutschland

Güde



Technische Daten

Akku	APA 12-20
Artikel-Nr.	58806
Spannung	12 V ---
Akkukapazität (Li-Ion)	2,0 Ah
Akku-Leistung	24 Wh
Gewicht	0,19 kg

Akku-Ladegerät	LGA 12-24
Artikel-Nr.	58807
Eingangsspannung	230-240 V AC
Frequenz	50 Hz
Ausgangsspannung	12,6 V ---
Ausgangstrom	2,4 A (Std.)
Aufnahmleistung	38 W
Schutzklasse	II
Ladezeit	APA 12-20 ~ 60 min
Gewicht	0,36 kg

DE | DEUTSCH



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen

DE | DEUTSCH

Arbeitshinweise

Die Akkus werden nur teilweise vorgeladen geliefert und müssen vor Gebrauch zum ersten Mal voll aufgeladen werden.

- Laden Sie den Akku nach, wenn das Gerät zu langsam läuft oder stehen bleibt.
- Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electro-Cell Protection“ gegen Tiefentladung geschützt.
- Eine wesentlich kürzere Betriebszeit des geladenen Akkus zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur Original-Ersatz-Akkupacks.

DE | DEUTSCH

Symbol

	Achtung!/WARNING
	Betriebsanleitung lesen
	Das Ladegerät nur in Innenräumen benutzen
	Spannung
	Wechselstrom
	Gleichstrom
	Akku vor Hitze und Feuer schützen

DE | ENGLISH

Technical Data

Battery	APA 12-20
Art. No.	58806
Voltage	12 V ---
Battery capacity (Li-Ion)	2,0 Ah
Battery-Power	24 Wh
Weight	0,19 kg

Battery-Charging equipment	LGA 12-24
Art. No.	58807
Input voltage	230-240 V AC
Frequency	50 Hz
Output voltage	12,6 V ---
Output current	2,4 A (Std.)
Input power	38 W
Protection class	II
Charging time	APA 12-20 ~ 60 min
Weight	0,36 kg

DE | ENGLISH

Work instructions

Accumulators are supplied partially charged and must therefore be fully charged before being used for the first time.

- Charge the accumulator when the appliance is running slowly or stops.
- A li-ion battery may be charged at any time without any shortening of its life. Charging process interruption will not damage the accumulator.
- A li-ion battery is protected by the Electronic Cell Protection against deep discharge.
- A significantly shorter operating time of a charged battery means the battery life is over and the battery must be replaced. Original spare batteries to be used only.

DE | ENGLISH

Symbols

	Caution!/WARNING
	Read the Operating Instructions
	Charger to be used in closed spaces only.
	Voltage
	AC Current
	Direct Current
	Protect the battery against heat and fire.

Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and / or knowledge may only use the machine when supervised or after being instructed on the safe use of the machine and understanding the risks arising from such use.

Safety Instructions
WARNING
Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

Specified Conditions Of Use
Chargers are exclusively suitable to charge these replaceable batteries:

• Güde APA 12-20

Deliver the batteries to a collection centre of old batteries where they will be recycled in an environmentally friendly way.

Disposal
The disposal instructions are based on the icons placed on the appliance or its package.

Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

Protect the battery against water and moisture.

Protect the battery against temperatures above 40°C.

Protection class II

CE marking

Appliance protection

Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

Do not throw the batteries in household waste.

Dispose of the batteries in an environmentally friendly manner.
Li-ion batteries are subject to the special disposal obligation. Have any defective batteries disposed of by a specialised shop. The battery must be taken out before the appliance is scrapped. Damaged batteries may harm the environment and your health if toxic vapours or liquids leak out of such batteries.

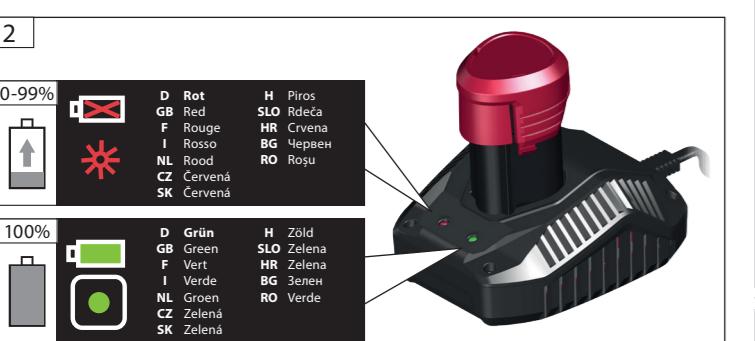
Therefore, never send a defective battery by post, etc. Please contact your local recycling centre.

Guarantee
Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

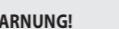
The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Important information for the customer
Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.



DE | DEUTSCH



Das Laden anderer Akkus ist nicht zulässig. Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Die Ladegeräte sind ausschließlich geeignet die folgenden Wechselakkus zu laden:
• Güde APA 12-20

Ladestation
In den Akku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr). Benutzen Sie das Ladegerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmt. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet. Benutzen Sie niemals das Ladegerät wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkung beschädigt sind. Bei Beschädigungen in Fachwerkstatt reparieren lassen. Verhindern Sie, dass die Kühlfunktion des Gerätes durch Verdecken der Kühlslitze behindert wird. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder auf brennbarem Untergrund. Öffnen Sie niemals das Ladegerät. Im Falle einer Störung wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt. Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das Güde-Ladegerät. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können Defekte auftreten oder ein Brand ausgelöst werden. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie ihn aufladen.

Akku
Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

DE | DEUTSCH

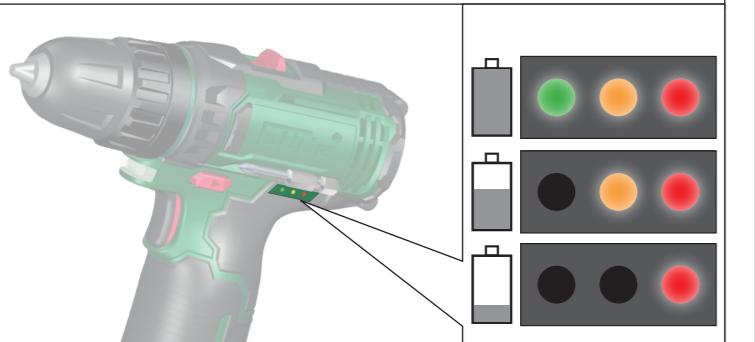
Wichtige Kundeninformation
Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entzündbaren Materialien laden. Akku vor Hitze und Feuer schützen. Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C bis +40°C verwenden. Niemals den Akku auf Heizkörpern ablegen oder längere Zeit starker Sonnenstrahlung aussetzen. Nach starker Belastung erst abkühlen lassen. Kurzschluss - Kontakte des Akkus nicht mit Metallteilen überbrücken.

Service
Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.gude.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnrumer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Battery
Vapours may leak out in case of unauthorised use or when using a damaged accumulator. Bring fresh air and seek medical advice if experiencing difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

Risk of fire! Risk of explosion!
Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground. Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials. Protect the battery against heat and fire. Battery to be used at the ambient temperatures between 10°C and +40°C only. Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time. After being subject to heavy load, let the battery cool down first. Short circuit - do not bridge the accumulator contacts with metal parts. The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.

DE | DEUTSCH



DE | DEUTSCH

Brandgefahr! Explosionsgefahr!
Verwenden Sie niemals beschädigte, defekte oder deformierte Akkus. Den Akku niemals öffnen, beschädigen und nicht fallen lassen. Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entzündbaren Materialien laden. Akku vor Hitze und Feuer schützen. Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C bis +40°C verwenden. Niemals den Akku auf Heizkörpern ablegen oder längere Zeit starker Sonnenstrahlung aussetzen. Nach starker Belastung erst abkühlen lassen. Kurzschluss - Kontakte des Akkus nicht mit Metallteilen überbrücken.

Akkus
Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

DE | DEUTSCH

Caractéristiques Techniques		FR FRANÇAIS	Consignes de travail	Symboles	Dati Tecnici	Istruzioni di lavoro	Akkupack	Angewandte harmonisierte Normen
Batterie	APA 12-20				Batteria	Gli accumulatori vengono forniti solo parzialmente carichi e prima dell'utilizzo devono caricarsi appieno per la prima volta.	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Harmonised standards used Normes harmonisées applicables Použité harmonizované normy Gebrauchte harmonisierende normen Aplicate norme armonizate Norma armonizzata folosite Wykorzystane zharmonizowane normy Normas armonizadas aplicadas
N° de commande	58806				Cod. ord.: 58806	• Se la macchina gira lentamente o rimane ferma, ricaricare l'accumulatore.	Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti interni.	
Tension	12 V ---				Tensione 12 V ---	• Un accumulatore Li-ion può essere ricaricato ogni qual volta senza accorciare la sua durata di vita. L'interruzione del processo di ricarica non può danneggiare l'accumulatore.	V Tensione	
Capacité de la batterie (Li-Ion)	2,0 Ah				Capacità dell'accumulatore (Li-Ion) 2,0 Ah	• L'accumulatore Li-ion è protetto da protezione elettronica "Electronic-Cell-Protection" dallo scarico completo.	AC Corrente alternata	Einschlägige EU-Richtlinien
Batterie-Puissance de batterie	24 Wh				Batteria-Potenza 24 Wh	• Il tempo di funzionamento sostanzialmente più breve significa che la batteria è consumata e deve essere sostituita.	--- Corrente continua	Appropriate EU Directives Directives UE applicables Direttive UE applicabili Desbetreffende EU-Richtlinien Príslušné smernice EU Príslušné smernice EU Illekektes EU előirások Stosowne dyrektywy EU Directivas UE pertinentes
Poids	0,19 kg				Peso 0,19 kg	Utilizzare solo batterie sostitutive originali.		
Batterie-Dispositif de charge	LGA 12-24	FR FRANÇAIS			Batteria-L'impianto di caricamento			
N° de commande	58807				Cod. ord.: 58807			
Tension d'entrée	230-240 V AC				Tensione d'ingresso 230-240 V AC			
Fréquence	50 Hz				Frequenza 50 Hz			
Tension d'entrée	12,6 V ---				Tensione d'uscita 12,6 V ---			
Courant d'entrée	2,4 A (Std.)				Corrente d'uscita 2,4 A (Std.)			
Puissance	38 W				Potenza assorbita 38 W			
Type de protection	II				Tipo di protezione II			
Durée de charge	APA 12-20 ~ 60 min				Intervallo di caricamento APA 12-20 ~ 60 min			
Poids	0,36 kg				Peso 0,36 kg			
Instructions De Sécurité								
AVERTISSEMENT								
Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non respect des consignes indiquées ci-dessous peuvent engendrer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.								
Utilisation conforme à la destination								
Les chargeurs conviennent exclusivement à la charge de ces batteries rechargeables								
Güde APA 12-20								
AVERTISSEMENT!								
Il est interdit de charger une autre batterie. Il est interdit d'utiliser le chargeur pour charger des batteries non rechargeables.								
Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.								
Conduite en cas d'urgence								
Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vousappelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type								
FR FRANÇAIS								
de blessure								
Poste de charge								
Aucune particule métallique ne doit pénétrer dans le compartiment à batterie (risque de court-circuit).								
N'utilisez jamais le chargeur dans un environnement humide ou mouillé. Il convient uniquement à l'utilisation à l'intérieur.								
Vérifiez si la tension du secteur correspond aux données figurant sur la plaque signalétique de la chargeur. Risque d'électrocution.								
Élimination de l'emballage de transport.								
L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styrax®) peuvent représenter un risque pour les enfants.								
Risque d'asphyxie !								
Stockez les parties d'emballage hors de portée des enfants et éliminez-les le plus rapidement possible.								
FR FRANÇAIS								
pas l'appareil à proximité des sources de chaleur ou sur une surface chaude.								
N'ouvez jamais le chargeur. En cas de panne, contactez un atelier spécialisé.								
Pour charger la batterie, utilisez seulement le chargeur GÜDE. L'utilisation d'autres dispositifs de charge peut engendrer des défauts ou un incendie.								
Avant la charge, la surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche.								
Batterie								
Une utilisation incomplète ou l'utilisation d'un accumulateur endommagé peut provoquer des fuites de vapeurs. Amenez de l'air frais et contactez un médecin en cas de problèmes. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.								
FR FRANÇAIS								
Risque d'incendie ! Risque d'explosion!								
N'utilisez jamais des accumulateurs endommagés, défectueux ou déformés. N'ouvez jamais un accumulateur, ne l'endommagez pas et ne le faites pas tomber. Ne chargez jamais la batterie dans un environnement avec acides et matières légèrement inflammables.								
Protégez la batterie de la chaleur et du feu. Utilisez la batterie seulement dans l'étendue des températures de +10°C à +40°C. Ne la posez jamais sur des corps de chauffe et ne l'exposez pas trop longtemps aux rayons du soleil.								
En cas de forte charge, laissez-la d'abord refroidir.								
Court-circuit - ne shuntez pas les contacts de l'accumulateur avec des pièces métalliques.								
Lors de la liquidation, le transport ou le stockage, il est nécessaire d'emballer l'accumulateur (sac en plastique, boîte) et de coller les contacts.								
FR FRANÇAIS								
Informations importantes pour le client.								
Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans papeterie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.gude.com, dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.								
Service								
Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans papeterie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.gude.com, dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.								
Tel: +49 (0) 79 04 / 700-360								
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999								
E-Mail: support@gude.com								
FR FRANÇAIS								
Risk of fire! Risk of explosion!								
Never use damaged, defective or deformed batteries. Never open a battery, never damage it and never drop it. Never charge a battery in an environment with acids and flammable materials.								
Protect the battery from heat and fire. Use the battery only within the temperature range of +10°C to +40°C. Never leave the battery on a heat source and do not expose it to direct sunlight for too long.								
In case of strong charging, let it cool down first.								
Short circuit - do not connect metal parts to the battery terminals.								
During disposal or storage, it is necessary to pack the battery (plastic bag, box) and seal the contacts.								
FR FRANÇAIS								
Consignes de travail								
Les accus ne sont livrés que partiellement préchargés et doivent donc être complètement chargés avant utilisation.								
• Recharger l'accu dès lors que l'appareil fonctionne trop lentement ou s'arrête.								
• L'accu Li-ion peut être chargé à tout moment sans raccourcir sa durée de vie. L'interruption du chargement n'endommage pas l'accu. L'accu Li-ions est protégé contre la décharge complète grâce à la "Electronic Cell Protection".								
• Une durée de fonctionnement sensiblement raccourcie de l'accu indique que celui-ci est trop faible et doit être remplacé. N'utilisez que des accus de recharge d'origine.								
• Une durée de fonctionnement sensiblement raccourcie de l'accu indique que celui-ci est trop faible et doit être remplacé. N'utilisez que des accus de recharge d'origine.								
Používejte jen originální náhradní baterie.								
FR FRANÇAIS								
Symboles								
FR FRANÇAIS								
Dati Tecnici								
FR FRANÇAIS								
Istruzioni di lavoro								
FR FRANÇAIS								
Akkupack								
FR FRANÇAIS								
Angewandte harmonisierte Normen								
FR FRANÇAIS								
Einschlägige EU-Richtlinien								
FR FRANÇAIS								
Garantiert Schalleistungspegel								
FR FRANÇAIS								
Garantierte								

NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
CZ Překlad originálního návodu k provozu
SK Preklad originálneho návodu na prevádzku
HU Az eredeti használati utasítás fordítása



GÜDE GmbH & Co. KG • Birkichstrasse 6 • 74549 Wolpertshausen • Deutschland

Güde

NL | NEDERLANDS

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt.
Maak u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en / of kennis, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.

Veiligheidsadviezen
WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of zware letsel veroorzaken. Bewaar voor de toekomst alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.



Vergescreven Gebruik Van Het Systeem

De laadapparaten zijn uitsluitend geschikt voor het laden van de volgende wisselaccu's:

Güde APA 12-20

WAARSCHUWING!

Het laden van andere accu's is niet toegestaan.

Niet oplaadbare batterijen mogen niet met het laadapparaat niet opladen worden.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorwaarden, evenals de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. In-

dien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door: 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort van het ongeval, 3. Aantal gewonden mensen, 4. Soort verwondingen

Laadstation

In de accuhouder van het laadapparaat mogen geen metalen onderdelen terecht komen.

Gebruik het laadapparaat nooit in een vochtige of natte omgeving. Enkel geschikt voor gebruik in binnenruimten.

Let er op dat de netspanning in overeenstemming is met de netspanning op het typeplaatje van het laadapparaat. Er bestaat het gevaar van een elektrische schok.

Ontkoppel de kabelverbindingen enkel door te trekken aan de stekker. Trekken aan de kabel kan de kabel en de stekker beschadigen en de elektrische veiligheid zou niet meer gewaarborgd zijn.

Gebruik het laadapparaat nooit als de kabel, de stekker of het apparaat zelf beschadigd zijn door externe invloeden. Bij beschadigingen in een vakkundige werkplaats laten repareren.

Verhinder dat de koelfunctie van het apparaat

dekken om kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en herhalveerbaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor*) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

Verstikkingsgevaar!

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of produc-

tiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruik- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garantie uitgesloten.

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourvervoer, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgeving effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

Chování v případě nouze

Zavedete úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvete co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chráňte zraněného před dalšími úrazy a uklidňte jej. Pokud požadujete pomoc, uvedete tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

Nabíjecí stanice

Do schacht pro zasunutí baterie se nesmí dostat žádné kovové části (nebezpečí zkratu).

Nepoužívejte nabíječku ve vlhkém nebo mokrém prostředí. Je vhodná jen do vnitřních prostorů.

Ujistěte se, že napětí sítě souhlasí s údaji na typovém štítku nabíječky. Hrozí nebezpečí rán elektrickým proudem.

Kabelove spoje odélujte jen zatažením za zástrčku. Tahání za kabel by mohlo poškodit kabel i zástrčku, a poté by už nebyla zaručena elektrická bezpečnost.

Nikdy nepoužívejte nabíječku, když je kabel, zástrčka nebo vlastní přístroj poškozený vnejšími vlivy. Při poškození nechte opravit v autorizované dílně.

Zabráňte, aby se omezila funkce chlazení zakrytím chladicích drážek. Neprovozujte přístroj v blízkosti zdrojů tepla nebo na hořlavém podkladu.

Nikdy neotevírejte nabíječku. V případě poruchy se obrátte na odbornou dílnu.

Knabíjení akumulátoru používejte jen nabíječku Güde. Při používání jiných nabíječek zařízení se

Likvidace prepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vráćení obalu do materiálového oběhu šetrí suroviny a snižuje výšku odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor*) mohou být nebezpečné pro děti.

Nebezpečí udělení!

Ukládejte části obalu mimo dosah dětí, a co možná nejrychleji je zlikvidujte.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíce pro spotřebitele a začíná dnem nakupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostavy způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou.

Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neoborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cízim zásahem nebo čízní předměty. Nedodržení návodů k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému výřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
CZ Překlad originálního návodu k provozu
SK Preklad originálneho návodu na prevádzku
HU Az eredeti használati utasítás fordítása

Technische Gegevens

Batterij	APA 12-20
Artikel-Nr.	58806
Spanning	12 V ---
Accu-capaciteit (Li-Ion)	2,0 Ah
Batterij-vermogen	24 Wh
Gewicht	0,19 kg

Batterij-Laadapparaat	LGA 12-24
Artikel-Nr.	58807
Ingangsspanning	230-240 V AC
Frequentie	50 Hz
Uitgangsspanning	12,6 V ---
Uitgangsstroom	2,4 A (Std.)
Opnamevermogen	38 W
Beveiligingsklasse	II
Laadtijd	APA 12-20 ~ 60 min
Gewicht	0,36 kg

NL | NEDERLANDS

LGA 12-24 58807

APA12-20 58806

Werkinstructies

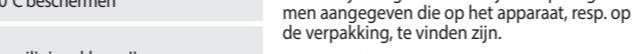
De accu's worden slechts gedeeltelijk voor geladen geleverd en dienen voor het eerste gebruik volledig opladen te worden.

- Laad de accu na, indien het apparaat te langzaam draait of blijft staan.
- De Li-ion-accu kan elk moment opladen worden, zonder de levensduur te beperken. Een onderbreking van het laadproces schaadt de accu niet.
- De li-ion-accu is door de „Electronic Cell Protection“ tegen een te diepe ontlasting beschermd.
- Een aanzielijk kortere gebruikstijd van een geladen accu geeft aan dat de accu versleten is en vervangen moet worden. Gebruik uitsluitend originele vervangingsaccu's.

Symbolen



Opgelet/WAARSCHUWING



SK SLOVENSKY	Technické údaje	
	Batéria	APA 12-20
	Obj. č.	58806
	Napätie	12 V ---
	Kapacita akumulátora (Li-Ion)	2,0 Ah
	Batéria-Výkon	24 Wh
	Hmotnosť	0,19 kg
	Batéria-Nabíjačka	LGA 12-24
	Obj. č.	58807
	Vstupné napätie	230-240 V AC
	Frekvencia	50 Hz
	Výstupné napätie	12,6 V ---
	Výstupný prúd	2,4 A (Std.)
	Prikon	38 W
	Typ ochrany	II
	Čas nabíjania	APA 12-20 ~ 60 min
	Hmotnosť	0,36 kg
	Symboly	
		Pozor!/POZOR
		Chráňte akumulátor pred teplom a ohňom.
		Chráňte akumulátor pred vodou a vlhkosťou.
	Pracovné pokyny	
	Akumulátor sa dodávajú len čiastočne nabité a musia sa pred prvým použitím plne nabití. • Keď príštore beží pomaly alebo sa úplne zastaví, dobite akumulátor. • Li-iónový akumulátor je možné dobijať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť. Prenerušenie procesu nabíjania nepoškodi akumulátor. • Li-iónový akumulátor je chránený elektro-ričkovou ochranou bunky „Electronic-Cell Protection“ proti hlbokému vybitiu. • Podstatne kratší prevádzkový čas nabíjania batérie znamená, že je batéria opotrebovaná a musí sa vymeniť. Používajte len originálne náhradné batérie	
	Műszaki Adatok	
	Akkumulátor	APA 12-20
	Megrend.szám	58806
	Feszültség	12 V ---
	Akkumulátor kapacitás (Li-Ion)	2,0 Ah
	Akkumulátor-teljesítmény	24 Wh
	Súly	0,19 kg
	Akkumulátor-Töltő készülék	LGA 12-24
	Megrend.szám	58807
	Bemeneti feszültség	230-240 V AC
	Frekvencia	50 Hz
	Kimeneti feszültség	12,6 V ---
	Kimeneti áram	2,4 A (Std.)
	Teljesítményvelvétel	38 W
	Védelmi típus	II
	Töltési idő	APA 12-20 ~ 60 min
	Súly	0,36 kg
	Symboly	
		Figyelem!/FIGYELMEZTETÉS
		Óvja az akkumulátor a túlzott meleggel és tüzzel szemben.
		Óvja az akkumulátor vízzel és nedvességgel szemben.
	Munkautasítások	
	Akumulátor csak részben feltölve kerülnek leszállításra, és a használatba vétel előtt teljesen fel kell öket tölténi. • Ha a készülék lassan dolgozik, vagy leáll, töltse fel az akkut. • A Li-ion akku bármikor töltethető az élettartam lerövidítése nélkül. A töltés folyamatán megszakítása nem vezet az akku megsérüléséhez. • A Li-ion akkut mélykisülés ellen védő „Electronic-Cell Protection“ elektronikus cellavezérléssel. • Az akku jelentősen lerövidülő üzemideje azt jelzi, hogy az akku élettartam végehez közeledik, és ki kell cserélni. Kizárolag eredeti gyári pótakkukat használjon.	
	Akkumulátor-Töltő készülék	LGA 12-24
	Megrend.szám	58807
	Bemeneti feszültség	230-240 V AC
	Frekvencia	50 Hz
	Kimeneti feszültség	12,6 V ---
	Kimeneti áram	2,4 A (Std.)
	Teljesítményvelvétel	38 W
	Védelmi típus	II
	Töltési idő	APA 12-20 ~ 60 min
	Súly	0,36 kg
	Symboly	
		Figyelem!/FIGYELMEZTETÉS
		Óvja az akkumulátor a túlzott meleggel és tüzzel szemben.
		Óvja az akkumulátor vízzel és nedvességgel szemben.
	Einschlägige EU-Richtlinien	
	Appropriate EU Directives Directives UE applicables Directive UE applicable Desbetreffende EU-Richtlinien Príslušné smernice EU Príslušné smernice EU Illetékes EU előirások Stosowne dyrektywy UE Directivas UE pertinentes	
	<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/30/EU
	<input type="checkbox"/> 1935/2004/EU	<input type="checkbox"/> 1907/2006/EC
	<input type="checkbox"/> 2011/65/EU & 2015/863/EU	<input type="checkbox"/> 2016/426/EU
	<input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE)	<input type="checkbox"/> 2019/1784/EU
	<input type="checkbox"/> 2009/125/EC & 2015/1188/EU	<input type="checkbox"/> 2014/29/EU
	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV
	Notified Body No:	Name: Name: Adress:
	Type Ex. Cert.-No.: 97/68/EU & 2016/1628/EU	Emission No.: 2000/14/EC & 2005/88/EC
	Notified Body No:	Name: Annex V Annex VI
	Notified Body No:	Name: Annex VI
	Angewandte harmonisierte Normen	
	Harmonized standards used Normes harmonisées applicables Použití harmonizovaných norm Gebräuchte harmonisierende Normen Aplicate norme armonizate Használt harmonizált normák Norme armonizate folosit Wykorzystane zharmonizowane normy Normas armonizadas aplicadas	
	Akkupack	
	Battery Batterie Batteria Batterij Baterie Baterias Baterii	UN 38.3
	IEC 62133-2:2017	
	Symboly	
		Használat előtt olvassa el a használati utasítást!
		A töltöt kizárolag beltérben használja
		Feszültség
		Váltóáram
		Egyenáram
		Óvja az akkumulátor a túlzott meleggel és tüzzel szemben.
		Óvja az akkumulátor vízzel és nedvességgel szemben.
	Garantiert Schalleistungsspegl	
	Guaranteed sound power level Niveau de puissance acoustique garantie Livello di potenza sonora garantito Garantierender geluidsdrukvniveau Zaručená hladina akustického výkonu Garantowana hladina akustycznego výkonu Garantovany poziom mocy akustycznej Nivel de potencia sonora garantizada	
	Gemessener Schalleistungsspegl	
	Measured sound power level Niveau de puissance acoustique mesuré Livello di potenza sonora misurato Niveau de puissance acoustique mesuré Gebräuchter Schallleistungsspegl Niveau de puissance acoustique mesuré Normen harmonisées mesurées Použitý hranicový hladina akustického výkonu Namenshádina akustického výkonu Nameñshádina akustického výkonu Zaručená hladina akustického výkonu Garantowana hladina akustycznego výkonu Garantovany poziom mocy akustycznej Nivel de potencia sonora medido	
	Genauer Schalleistungsspegl	
	Method of compliance assessment Méthodes d'évaluation de la conformité Modo di valutazione della conformità Conformitätsbeurteilungsprocedure Způsob posouzení shody Spôsob posúdenia zhody Az azonosság megtételese a módja Metoda oceny zgodnosti Procedimiento de evaluación de la conformidad Annex V / Annex VI	
	Konformitätsbewertungsverfahren	
	Method of compliance assessment Méthodes d'évaluation de la conformité Modo di valutazione della conformità Conformitätsbeurteilungsprocedure Způsob posouzení shody Spôsob posúdenia zhody Az azonosság megtételese a módja Metoda oceny zgodnosti Procedimiento de evaluación de la conformidad Annex V / Annex VI	
	Wolpertshausen, 11.07.2025	
	Steffen Linkohr, Geschäftsführer	
	Managing Director Directeur général Administratore delegato Bedrijfsleider Jednatel Konatai Ügyvezető igazgató Directeur Director General	
	Jörgen Bürkle, Beauftragter für die Zusammensetzung der technischen Unterlagen	
	Authorized representative for the composition of technical documents Mandatário autorizado para a constituição das documentações técnicas Représentant autorisé pour la compilation de la documentation technique Autorizzato rappresentante per la compilazione della documentazione tecnica Gemachtdig vertegenwoordiger voor het samenvatten van technische documenten Zponomiczny przedstawiciel do sporządzania dokumentacji technicznej Representante autorizado para la elaboración de la documentación técnica	
	Güde GmbH & Co. KG, Birkirchstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, www.gude.com	
	Symboly	
		Használat előtt olvassa el a használati utasítást!
		A töltöt kizárolag beltérben használja
		Feszültség
		Váltóáram
		Egyenáram
		Óvja az akkumulátor a túlzott meleggel és tüzzel szemben.
		Óvja az akkumulátor vízzel és nedvességgel szemben.
	Einschlägige EU-Richtlinien	
	Appropriate EU Directives Directives UE applicables Directive UE applicable Desbetreffende EU-Richtlinien Príslušné smernice EU Príslušné smernice EU Illetékes EU előirások Stosowne dyrektywy UE Directivas UE pertinentes	
	<input type="checkbox"/> 97/68/EU & 2016/1628/EU	
	Notified Body No:	Emission No.: 2000/14/EC & 2005/88/EC
	Notified Body No:	Name: Annex V Annex VI
	Notified Body No:	Name: Annex VI
	Type Ex. Cert.-No.: 97/68/EU & 2016/1628/EU	Emission No.: 2000/14/EC & 2005/88/EC
	Notified Body No:	Name: Annex V Annex VI
	Notified Body No:	Name: Annex VI
	Angewandte harmonisierte Normen	
	Harmonized standards used Normes harmonisées applicables Použití harmonizovaných norm Gebräuchte harmonisierende Normen Aplicate norme armonizate Használt harmonizált normák Norme armonizate folosit Wykorzystane zharmonizowane normy Normas armonizadas aplicadas	
	Ladegerät	
	Charging equipment Dispositif de charge L'impianto di ricaricamento Laadapparaat Nabijecí zařízení Nabijaci zařízení Cargador Ladownika	
	EN IEC 60335-2-29: 2021 + A1:2021	
	EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A15:2021	
	EN 62233:2008	
	EN IEC 55014-1:2021	
	EN IEC 55014-2:2021	
	EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024	
	EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021	
	Einschlägige EU-Richtlinien	
	Appropriate EU Directives Directives UE applicables Directive UE applicable Desbetreffende EU-Richtlinien Príslušné smernice EU Príslušné smernice EU Illetékes EU előirások Stosowne dyrektywy UE Directivas UE pertinentes	
	<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/30/EU
	<input type="checkbox"/> 1935/2004/EU	<input type="checkbox"/> 1907/2006/EC
	<input type="checkbox"/> 2011/65/EU & 2015/863/EU	<input type="checkbox"/> 2016/426/EU
	<input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE)	<input type="checkbox"/> 2019/1784/EU
	<input type="checkbox"/> 2009/25/EC & 2015/1188/EU	<input type="checkbox"/> 2014/29/EU
	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV
	Notified Body No:	Name: Name: Adress:
	Type Ex. Cert.-No.: 97/68/EU & 2016/1628/EU	Emission No.: 2000/14/EC & 2005/88/EC
	Notified Body No:	Name: Annex V Annex VI
	Notified Body No:	Name: Annex VI
	Angewandte harmonisierte Normen	
	Harmonized standards used Normes harmonisées applicables Použití harmonizovaných norm Gebräuchte harmonisierende Normen Aplicate norme armonizate Használt harmonizált normák Norme armonizate folosit Wykorzystane zharmonizowane normy Normas armonizadas aplicadas	
	Symboly	
		Használat előtt olvassa el a használati utasítást!
		A töltöt kizárolag beltérben használja
		Feszültség
		Váltóáram

PL Dane techniczne

ES Dati Tecnicci

Akumulator

Bateria



LGA 12-24 58807



APA12-20 58806

Dane techniczne

Akumulator

Nr artykułu	58806
Napięcie	12 V ---
Pojemność akumulatora (Li-Ion)	2,0 Ah
Wydajność akumulatora	24 Wh

Ciężar

Ciężar	0,19 kg
--------	---------

Ładowarka akumulatora

Nr artykułu	58807
Napięcie wejściowe	230-240 V AC
Częstotliwość	50 Hz
Napięcie wyjściowe	12,6 V ---
Prąd wyjściowy	2,4 A (Std.)
Moc pobierana	38 W
Klasa ochronności	II
Czas ładowania	APA 12-20 ~ 60 min
Ciężar	0,36 kg

Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się z zrozumieniem instrukcji obsługi. Zapoznać się z elementami obsługi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia. Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa.



PL | POLSKI

Instrukcje robocze

Akumulatory dostarczane są tylko w stanie częściowego naładowania i przed pierwszym użyciem muszą zostać w pełni naładowane.

- Podładować akumulator, jeśli urządzenie działa zbyt wolno lub zatrzymuje się.
- Akumulator litowo-jonowy można ładować w dowolnym momencie bez skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- Akumulator litowo-jonowy jest chroniony przed głębokim rozładowaniem przez „electronic-cell protection” (elektroniczną ochronę ogniową).
- Znacznie krótszy czas pracy naładowanego akumulatora oznacza, że akumulator się wyczerpał i należy go wymienić.

Do akumulatora używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Symbole

Akumulator

	Chronić akumulator przed gorącem i ogniem
	Chronić akumulator przed wodą i wilgocią
	Chronić akumulator przed temperaturami powyżej 40°C
	Nie wyrzucać akumulatorów z odpadami gospodarstwa domowego
	Akumulatory należy utylizować w punkcie zbiórki zużytych baterii, gdzie są one poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

GÜDE GmbH & Co. KG • Birkichstrasse 6 • 74549 Wolpertshausen • Deutschland

Güde

1



podanych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób. Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadek lub zagrożenie dla osób trzecich. W razie wątpliwości dotyczących podłączenia i obsługi urządzenia należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

Instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami. Brak przestrzegania instrukcji bezpieczeństwa i zawartych w niej wskazówek może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub powstania obrażeń. Proszę zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8. roku życia i przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, psychicznymi, nieposiadającymi doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem bądź zostały poinstruowane odnośnie do bezpiecznego używania urządzenia i zrozumiały wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją realizowane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarki nadają się wyłącznie do ładowania następujących akumulatorów:

- AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40

OSTRZEŻENIE!

Ładowanie innych akumulatorów jest niedozwolone.

Za pomocą ładowarki nie należy ładować akumulatorów nienadająccych się do ponownego naładowania.

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celów zgodnych z przeznaczeniem. W przypadku nieprzestrzegania regulacji wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów prawa oraz ustaleń podanych w przedstawionej instrukcji producent może odstąpić od przyjęcia odpowiedzialności za powstałe szkody.

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i możliwie jak

najszyscycej wezwąć fachową pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i unieruchomić go. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje: 1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek; 2. Rodzaj wypadku; 3. Liczba poszkodowanych w wypadku; 4. Rodzaj obrażeń

Stacja ładowania

Żadne metalowe części nie mogą dostać się do gniazdka ładowania akumulatora (ryzyko zwarcia).

Nigdy nie używać ładowarki w wilgotnych lub mokrych warunkach. Nadaje się wyłącznie do użycia we wnętrzach.

Upewnić się, że napiecie sieciowe jest zgodne ze specyfikacjami znajdującymi się na tabliczce znamionowej ładowarki. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Rozłączyć połączenia kablowe, ciągnąc wyłącznie za wtyczkę. Pociągnięcie za kabel może uszkodzić kabel i wtyczkę. Bezpieczeństwo elektryczne nie jest już zapewnione.

Nigdy nie używać ładowarki, gdy kabel, wtyczka lub samo urządzenie są uszkodzone przez

PL | POLSKI

Ładowarka

Uwaga! OSTRZEŻENIE

Przeczytać instrukcję obsługi

Prostownika używa wyłącznie w pomieszczeniach

Bezpiecznik urządzenia

Stopień ochrony II

CE Znak zgodności CE

Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny należy przekazać punktem zbiórki w celu recyklingu.

W przypadku wycieku toksycznych oparów lub cieczy uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu. Dlatego nigdy nie należy wysyłać uszkodzonego akumulatora pocztą itp. Skontaktować się z lokalnym zakładem utylizacji odpadów.

Akumulatory należy usuwać w stanie rozładowanym. Zalecamy zaklejenie biegunków taśmą klejącą, aby zabezpieczyć je przed zwarciem. Niem otwierać akumulatora.

Usuwanie opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed szkodami transportowymi. Materiały opakowania są z reguły dobrane z uwzględnieniem zasad ochrony środowiska, jak i aspektów technicznych utylizacji. Dlatego też nadają się do recyklingu. Wprowadzenie opakowania z powrotem do obiegu oszczędza surowce i zmniejsza ilość odpadów. Elementy opakowania (np. folie, Styropor®) mogą być szkodliwe dla dzieci.

Zagrożenie uduszeniem!

Należy przechowywać elementy opakowania poza zasięgiem dzieci i usuwać je możliwie jak najszybciej.

Ważne informacje dla klientów

Należy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie odbioru obowiązuje gwarancję, a także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i ominąć często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, co zapewnia sprawne rozpatrzenie reklamacji.

Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.gude.de) w dziale Serwis udzielamy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy pozwolić nam sobie pomóc. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru serijnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej. Aby te

dane stały mieć pod ręką, proszę wprowadzić je poniżej.

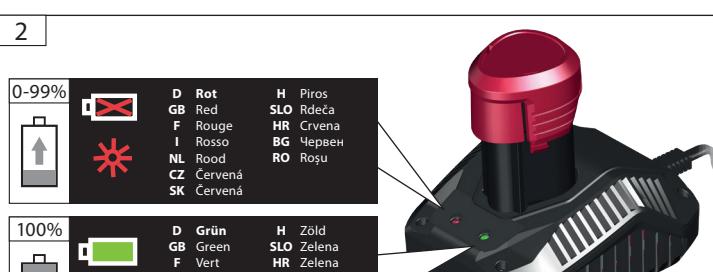
Numer serijnego:

Numer artykułu:

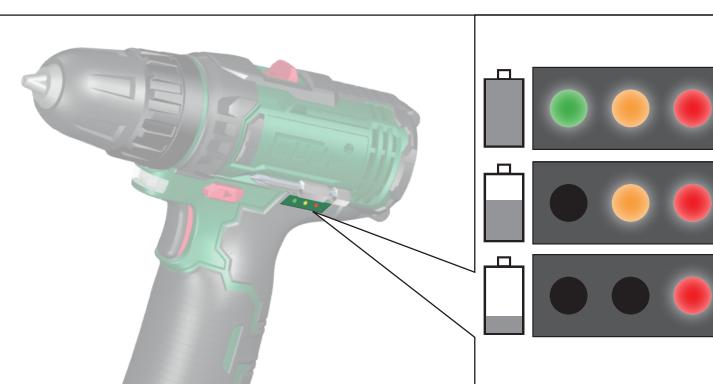
Rok produkcji:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Faks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.gude.com

2



PL | POLSKI



PL | POLSKI

PL | POLSKI

działanie zewnętrzne. W razie uszkodzeń zlecić naprawę w specjalistycznym warsztacie. Nie wolno dopuścić do ograniczenia funkcji chłodzenia urządzenia poprzez przykrycie szczeliny chłodzącej. Nie używać urządzenia w pobliżu źródła ciepła lub na łatwopalnym podłożu. Nigdy nie otwierać ładowarki. W przypadku awarii skontaktować się z wyspecjalizowanym warsztatem. Do ładowania akumulatora używać tylko ładowarki Güde. Korzystanie z innych ładowarek może spowodować uszkodzenia lub pożar. Przed ładowaniem zewnętrzna powierzchnia akumulatora musi być czysta i sucha.

Akumulator

W przypadku niewłaściwego użytkowania akumulatora lub używania uszkodzonego akumulatora mogą wydostać się z niego opary. Zapewnić świeże powietrze i w razie wystąpienia możliwości skonsultować się z lekarzem. Opary mogą podrażniać drogi oddechowe.

Niebezpieczeństwo pożaru! Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nigdy nie używać uszkodzonych, wadliwych lub zdeformowanych akumulatorów. Nigdy nie otwierać, nie uszkadzać ani nie upuszczać akumulatora.

Nigdy nie ładować akumulatorów w pobliżu kwasów i wysoko łatwopalnych materiałów.

Chronić akumulator przed gorącem i ogniem.

Używać akumulatora tylko w temperaturze otoczenia od 10°C do +40°C.

Nigdy nie kłaść go na grzejnikach ani nie wystawiać na długotrwałe działanie promieni słonecznych.

Po intensywnym obciążeniu pozostawić do schłodzenia.

Zwarcie – nie należy mostkować styków akumulatora z metalowymi częściami.

W przypadku utylizacji, transportu lub przechowywania akumulator musi być zapakowany (plastikowa torba, pudelko) lub styki muszą zostać zaklejone taśmą. Znajdują się na tabliczce znamionowej. Aby te

Batería	APA 12-20
N.º de artículo	58806
Tensión	12 V ---
Capacidad de la batería (iones de litio)	2,0 Ah
Rendimiento de la batería	24 Wh
Peso	0,19 kg
Batería recargable-Cargador	LGA 12-24
N.º de artículo	58807
Tensión de entrada	230-240 V AC
Frecuencia	50 Hz
Tensión de salida	12,6 V ---
Corriente de salida	2,4 A (Std.)
Potencia de entrada	38 W
Clase de protección	II
Tiempo de carga	APA 12-20 ~ 60 min
Peso	0,36 kg

 Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído y comprendido al detalle este manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto del dispositivo. Tenga en cuenta todas las instrucciones de

ES | ESPAÑOL

Instrucciones de trabajo

- Las baterías se suministran solo parcialmente precargadas y deben estar completamente cargadas por primera vez antes de su uso.
- Recargue la batería si el dispositivo funciona demasiado despacio o se detiene.
- La batería de iones de litio se puede recargar en cualquier momento sin acortar su vida útil. La interrupción de la carga no dañará la batería.
- La batería de iones de litio está protegida contra descargas profundas por la "Electronic Cell Protection".
- Un tiempo de funcionamiento considerablemente más corto de la batería cargada indica que la batería está agotada y debe reemplazarse.
- Utilice únicamente packs de baterías de repuesto originales.

Cargador

	Atención/ADVERTENCIA
	Lea el manual de instrucciones
	Utilizar el cargador solo en interiores
	Fusible del dispositivo
	Clase de protección II
	Símbolo de conformidad CE
	Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.

ES | ESPAÑOL

Símbolos

Batería

	Proteja la batería del calor y del fuego
	Proteja la batería del agua y la humedad
	Proteja la batería de temperaturas superiores a 40 °C
	No elimine las baterías en la basura doméstica
	Elimine las baterías en un punto de recogida para su eliminación donde puedan reciclarse de forma respetuosa con el medioambiente.

Akkupack

Battery | Batterie | Batteria | Batterij |
Baterie | Baterie |
Baterie | Baterias | Baterii

58806 APA 12-20

Einschlägige EU-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives UE applicables | Direttive UE applicabili | Desbetreffende EU-Richtlinien | Príslušné smernice EU | Príslušné smernice EU illetékes EU előirások | Stosowne dyrektywy UE | Directivas UE pertinentes

- 2014/35/EU 2014/30/EU
 1935/2004/EC 1907/2006/EC
 2011/65/EU & 2015/863/EU 2016/426/EU
 2016/425/EU (PPE) 2019/1784/EU
 2009/125/EU & 2015/1188/EU 2014/29/EU
 2006/42/EC Annex IV
 Annex IV
Notified Body Name:
No: Adress:

Type Ex. Cert.-No.:

 97/68/EC & 2016/1628/EU

Emission No.:

 2000/14/EC & 2005/88/EC Annex V Annex VINotified Body Name:
No: Adress:

Angewandte harmonisierte Normen
Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniseringde normen | Applicate norme armonizate | Használt harmonizált normák | Norme armonizate folosit | Wykorzystane zharmonizowane normy | Normas armonizadas aplicadas

UN 38.3

IEC 62133-2:2017



Garantierter Schalleistungspegel
Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Garandeerde geluidsdrukvrouwel | Zarúčená hladina akustického výkonu | Garantováná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel
Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukvrouwel | Naméréná hladina akustického výkonu | Namérana hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medida

L_{WA} dB (A)

seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas. El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros. En caso de duda acerca de la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad y de las instrucciones generales puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Conserve todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales para futuras consultas.**

Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades

físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si son supervisados o han sido instruidos en el uso seguro del dispositivo y comprenden los peligros asociados al uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el dispositivo. Los niños no deben realizar sin supervisión la limpieza ni el mantenimiento que corresponde al usuario.

Uso previsto

Los cargadores son adecuados solo para cargar las siguientes baterías recargables:

- AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40

ES | ESPAÑOL

terías dañadas pueden dañar el medioambiente y su salud si se produce una fuga de vapores o líquidos tóxicos. Por lo tanto, no envíe nunca una batería defectuosa por correo, etc. Por favor, póngase en contacto con su punto de recogida local para la eliminación de residuos.

Elimine las baterías cuando estén descargadas. Recomendamos cubrir los bornes con una cinta adhesiva para protegerlos de un cortocircuito. No abra la batería.

Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al dispositivo contra daños durante el transporte. Por lo general, los materiales de embalaje se seleccionan según criterios compatibles con el medioambiente y la eliminación de residuos, por lo que son reciclables. El retorno del embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos. Las distintas partes del embalaje (p. ej., láminas, Styropor®) pueden ser peligrosas para los niños.

¡Peligro de asfixia!

¡Peligro de incendio! ¡Peligro de explosión!
No utilice nunca baterías dañadas, defectuosas o deformadas. No abra, dañe o deje caer nunca la batería.

No cargue nunca las baterías cerca de ácidos y materiales fácilmente inflamables.

Proteja la batería del calor y del fuego.

Utilice la batería únicamente a una temperatura ambiente entre 10 °C y +40 °C.

No la coloque nunca sobre radiadores ni la exponga a la luz solar fuerte de forma prolongada.

Deje que se enfrie después de un uso intenso.

Cortocircuito: no puente los contactos de la batería con piezas metálicas.

Durante la eliminación, el transporte o el almacenamiento, la batería debe estar embalada (bolsa de plástico, caja) o los contactos deben estar cubiertos.

Servicio
¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.gude.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características. Por favor, introduzca los siguientes datos a continuación para poder tenerlos siempre a mano.

ES | ESPAÑOL

Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y elimínelas lo antes posible.

Garantía

El período de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se amplía únicamente a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

Ladegerät

Charging equipment | Dispositif de charge | L'impianto di caricamento | Laadapparaat | Nabíjecí zarizení | Nabíjecí zarizení | Nabíjecí zariadenie | Cargador | Ladarkawa

58807 LGA 12-24

Einschlägige EU-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives UE applicables | Direttive UE applicabili | Desbetreffende EU-Richtlinien | Príslušné smernice EU | Príslušné smernice EU illetékes EU előirások | Stosowne dyrektywy UE | Directivas UE pertinentes

- 2014/35/EU 2014/30/EU
 1935/2004/EC 1907/2006/EC
 2011/65/EU & 2015/863/EU 2016/426/EU
 2016/425/EU (PPE) 2019/1784/EU
 2009/125/EU & 2015/1188/EU 2014/29/EU
 2006/42/EC Annex IV
 Annex IV
Notified Body Name:
No: Adress:

Type Ex. Cert.-No.:

 97/68/EC & 2016/1628/EU

Emission No.:

 2000/14/EC & 2005/88/EC Annex V Annex VINotified Body Name:
No: Adress:

Angewandte harmonisierte Normen
Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniseringde normen | Applicate norme armonizate | Használt harmonizált normák | Norme armonizate folosit | Wykorzystane zharmonizowane normy | Normas armonizadas aplicadas

EN IEC 60335-2-29: 2021 + A1:2021

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Garantierter Schalleistungspegel
Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Garandeerde geluidsdrukvrouwel | Zarúčená hladina akustického výkonu | Garantováná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medida

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel
Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukvrouwel | Naméréná hladina akustického výkonu | Namérana hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medida

L_{WA} dB (A)

Wolpertshausen, 11.07.2024

Steffen Linkohr, Geschäftsführer

Managing Director | Directeur général | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konatelf | Ügyvezető igazgató | Durektor | Director General

Joachim Bürkle, Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen
Authorised representative for the compilation of technical documentation | Mandataire chargé de la constitution du dossier technique | Rappresentante autorizzato per la compilazione della documentazione tecnica | Gemachtigt vertegenwoordiger voor het samstellen van technische documenten | Zpomocný zástupca pre zostavanie technickej dokumentácie | A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő | Upoważniony przedstawiciel do sporządzania dokumentacji technicznej | Representante autorizado para la elaboración de la documentación técnica

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, www.gude.com